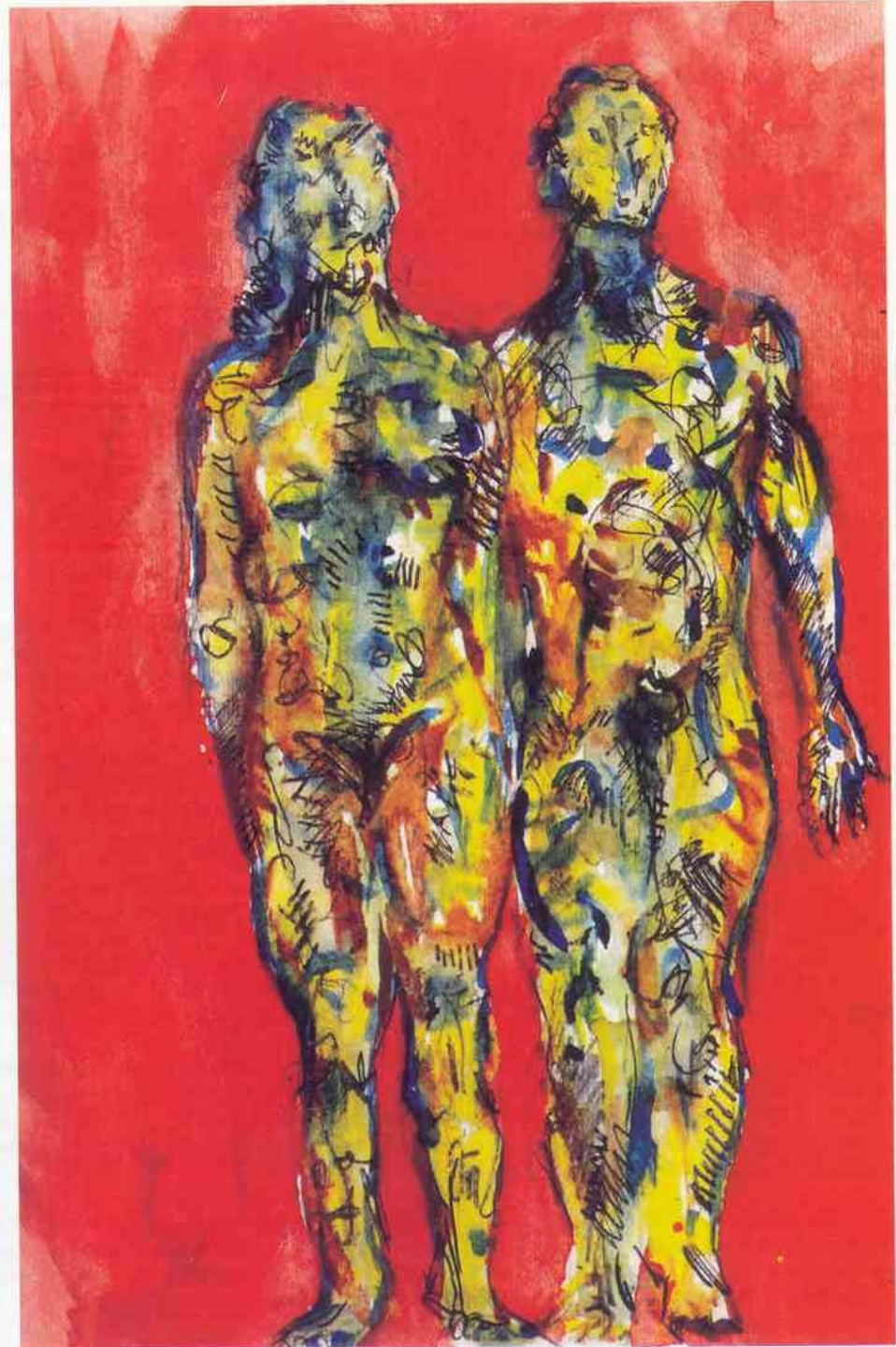




Nëej, Nääjx, Jëen, Poj/ Agua, Tierra Fuego Viento



Nääjx, Të'ëxyëjk, Neejp, Yää'tyëjk/ Tierra, Mujer, Coa, Hombre



Yää'tyëjk, Të'ëxyëjk/ Hombre, Mujer

JA WIXUJK ET PĪKTÄ'ÄKY/LOS SIETE ELEMENTOS NATURALES

Lengua: Tlahuiltontepec, Mixe. Oaxaca

Ja wixujk et pĭktä'äky. Los 7 elementos naturales./Tierra-agua-aire-fuego, hombre-mujer-familia, su unión

Nääjx-nëej-poj-jëen, yää'tyëjk-të'ëxyëjk-mĭku'uk, nyamyukyiti.

Ja tatëjkĭn majtsk awitsy ja' tyijpy ja tuktënyĭ pitsëe'mĭk. Ja nĭ'amukĭ tsoo'ntääjk myëet'ajtpy ja kejpĭn jujky'äjtin.

Ja tuu'yë'ëjyĭn tsĭnaaky jate'n ja yĭk nĭjāwĭ, yĭk naxy āāw ayuujk (āāw-tātsk), jate'n ja pyety pyety, yĭk piky. Yĭk ejxy'ejtp jate'n ku oĭts yĭk mĭyë'ëy, yĭk piky. Ja tsoo'ntājkĭn ejxwejĭn ja' natsjāā'win, tajaty'ājtk, kaja'ejxĭn, maktāxk ja y'ixāājkĭn et ja tyajājtin. Ku nmëet'ājtin yā'āt tajaty'aty jate'n y'atuky ja yëny jujky'äjtin.

Ku ja et matsyoo'jĭn, ja ajtpĭ nyapyĭktä'äkyiti māj ja xëew pyĭtsimy, jats wyā'k'awĭtëti, ku pĭktä'äktĭ tĭkëek wā'äky sām ja apĭtity, jatĭkoojk y'awĭtëti mā ja xëew yjexy, jats tĭkëk wā'äky sām ja apĭtity, jatĭkoojk y'awĭtëti jats nyapyĭktä'äkyiti mā ja xëew pyĭtsimy, jatëkoojk y'awĭtëtkojmĭti tĭkëk apĭtity jats nyapyĭktä'äkyiti mā ja xëew y'jexy. Jats jatĭkoojk nay ja tĭkëk wā'äky apĭtity, jats y'awĭtëti jam kuk'ām, jats tuktënyĭ y'awĭtëti, nyājxkwotĭ jats tyĭk wĭnā'āntĭ tĭkëk'oobj ja xyĭtejt; ku kyukëjxĭnyĭ jatĭkoojk y'awĭtëti tĭkëk'oobj sā ja apĭtity.

Wëxujk awĭtity, tĭkëk'oobj tyĭk wĭnā'āntĭ ja xyĭtejt kē tu'uk, la tyijpy jats tyĭk awā'āstĭ jats tyĭk atuktĭ ja xëtuu'nĭn. Muum ja namyujkĭpĭti jate'n tyĭk tuu'yë'ëtyĭ jawyeen tĭkëk'oobj y'awĭtëti apĭtity jam mā tu'uk kuk'ām. Wixujk ja awĭtëtejtĭk, ja' ja nyĭkajpyxypy ja nääjx, ja nĕej, ja poj, ja jëen, ja teety-mĭti' yĭk tanëpp (kipy jĭpxuu'ny)- ja kemy nyääjx-tāāk ja', jats ja kuk'āajyĭt tsojkĭn.

Paĭts nyëmtĭ ku ja wixujk et pĭktä'äky. Ku ja yää'tyëjk mëet ja tē'ëxyëjk nyamyukyiti jajp tĕjkĭtĕpy, ja tĕkjoojt mëet ja myĭku'uk.

Jatĭkoojk, ja yää'tyëjk jats ja tē'ëxyëjk tyĭk ëyiti ja mĭku'uk'ājtin nyamyëet'atyiti, nyamayiti. Jawyeen nyay'amatsyoomukyiti, jats jatĭkoojk nyanky myayiti, jatĭkoojk nyanyawya'kyxĭyiti ku jyĕtĕpyĭ jats ja y'uu'nkpāaty jatsa poo'kxĭn tsoo'ntā'äky wixijkyxy xyeëw y'ayu'āti. Jate'n ja tyĭk kukëxiti ja tyunk, jatsa uu'nk ejxy'ejtk. Jajp j aja jātin tē yĭk pĭktä'äky mā ja majāā'tyëjk ja y'ejxpajiti.

La intersección de dos líneas representa la totalidad. El punto de unión mantiene en balance la naturaleza.

La tradición oral es el conocimiento que se transmite de boca a oído, generación tras generación. Se mantiene viva después de la Conquista. Su fundamento es filosofía, ciencia, arte, mística, cuatro pilares universales de conocimiento. Poseer estos saberes se concreta a lo largo de la vida.

En la contabilidad del tiempo, los danzantes se posicionan al oriente, volteando la cara hacia donde da el sol. Al dar tres toques de caracol, giran y se posicionan al poniente; con otros tres toques de caracol, vuelven a girar, colocándose en el norte; otros tres toques más de caracol y giran en posición sur. Con otros tres toques de caracol dan la vuelta, mirando hacia el cielo del oriente; dan otro giro en el centro, con una vuelta completa, miran hacia abajo y suenan tres veces el caracol; finalmente dan otra vuelta y dan otros tres toques de caracol.

Siete vueltas, tres toques de caracol en cada una, esto es para abrir y terminar la ceremonia. Solamente los grupos de tradición dan tres toques de caracol por uno en el centro. Son siete vueltas, que simbolizan a la tierra, el agua, el aire, el fuego, el padre -que es la coa para sembrar (varā con punta)-, el cerco de la tierra -que es la madre-, y el centro que es el amor. Por eso se dice que son siete los elementos naturales. La unión del hombre y la mujer dan el cruce de líneas del hogar, la hoguera y la familia.

Después, ese hombre y mujer forman una familia con el apareamiento, una multiplicación. Primero se suman, luego se multiplican y después se dividen en el momento en que ocurre el embarazo y el alumbramiento, y comienza el reposo de 40 días de ayuno. Así concretan los roles de trabajo y el cuidado de los hijos. Ese conocimiento está plasmado en los antiguos símbolos.

Ja nitĭi maya/ El cero maya

Ja nanky kyaxë'ëjkĭpĭ mitĭ nĭtuki'iyĭ nitĭi ja' ja nääjx, ja nĕej, ja poj jatsa määtsā'. Tnĭmatyā'äky ja xëew, ja jëen, ja yää'tyëjk mëet ja tē'ëxyëjk. Wĭnmāā'ny, jōtmëny'ājtin, jāā'win, tsojkĭn, tmo'otĭ nĭ'amukĭ tuki'iyĭ.

Jate'n njujky'ājtyĭm n'ixāā'yĭm ja ntety'ājtyĭm, ja atsoo'win jats n'ixāā'yĭm tĕk'aki'py, ka' tajĕtĕpy.

Nĕmp ja popol vuh ku ja ejxkājĭn ka' ja jajp tĕk'aki'py, yu'utsy ja' mitĭ xnĭ'awĭtejtĭmp, jajp ja nyayu'utsyĭ atĕm nkĕ'm ne'kxjĕtĕpy. Ja yāā'tyëjk mëet ja tē'ëxyëjk tsĭmy winjoox ja'atĭ ku t'ixā'ātĭ oy'omāākamāā niwĕne'n jajp kyĕ'm ne'kxjĕtĕpy, tajĕtĕpy.

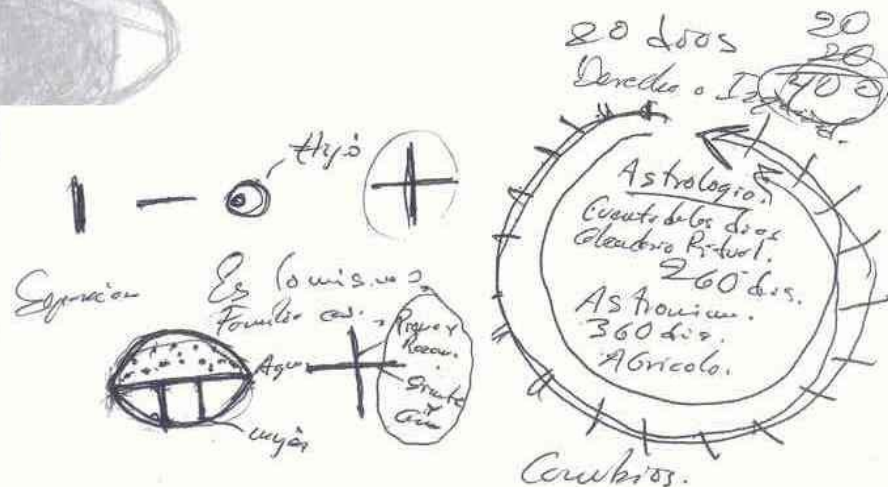
Wa' atĕm tu'uk ja mutsk jujky'ājtpĭ ja ne'kx ja mëj nāxwiiny, tuki'iyĭ mitĭ nmĕet'ājtyĭmp ne'kx jĕtĕp jajp ja aki'py, yĭ aki'pyĭt nyĭk tuu'nyĭmp jats nyanky nyaxyĕ jajp tajĕtĕpy.

La representación del todo con nada es la tierra, el agua, el aire y las estrellas. Nos habla del sol, del fuego, del hombre y de la mujer. Pensamiento, razonamiento, sentimiento y amor, dan la unidad del todo. Vivimos buscando a dios, respuestas, y lo buscamos afuera, no adentro.

El Popol Vuh dice que el conocimiento no está afuera, oculto en lo que nos rodea, sino escondido en nosotros mismos. El hombre y la mujer son tan ciegos que buscan en todos lados menos adentro de ellos mismos.

Somos un microcosmos, una síntesis del universo. Todo lo que tenemos en nuestro cuerpo está afuera, lo de afuera nos sirve para proyectarnos hacia adentro.

San Mateo Etlatongo, Yucunduchi, Tilantongo, Mixteca Alta, Tlaxiaco, Tzotziles, Los Altos de Chiapas.



Lengua: Tlahuiltontepec, Mixe. Oaxaca